

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
93/C 257/01	Ecu	1
93/C 257/02	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 14 tot en met 18 september 1993)	2
93/C 257/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.337 — Allied Signal/Knorr-Bremse)	2
93/C 257/04	Informatieprocedure — Technische voorschriften	3
93/C 257/05	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt	4
	II Voorbereidende besluiten	
	Commissie	
93/C 257/06	Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de afzonderlijke aansprakelijkheid van de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije ten aanzien van de bij Besluit 91/106/EEG aan Tsjechoslowakije verstrekte lening	7
93/C 257/07	Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart	8

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
93/C 257/08	Visserij-inspectievaartuig — Openbare procedure	13
93/C 257/09	Identificatie van de aanbestedende diensten die bevoegd zijn om overheidsopdrachten te plaatsen die de in de richtlijnen betreffende overheidsopdrachten vastgestelde drempels overschrijden — Openbare procedure — Wijziging op de aankondigingen verschenen op 12. 8. 1993 met referentie: 93/C 218/13 en 93/S 156-41538/FR	14

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU⁽¹⁾

21 september 1993

(93/C 257/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,9295	US-dollar	1,19328
Deense kroon	7,83687	Canadese dollar	1,57811
Duitse mark	1,91164	Yen	126,154
Griekse drachme	274,860	Zwitserse frank	1,66880
Peseta	152,943	Noorse kroon	8,35177
Franse frank	6,68118	Zweedse kroon	9,61784
Iers pond	0,821309	Finse mark	6,92103
Lire	1862,65	Oostenrijkse schilling	13,4507
Gulden	2,14779	IJslandse kroon	81,9903
Escudo	195,471	Australische dollar	1,82403
Pond sterling	0,774355	Nieuwzeelandse dollar	2,15122

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).
Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)

(Week van 14 tot en met 18 september 1993)

(93/C 257/02)

Nummer van de aanbesteding	Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> „S”	Land	Project	Uiterste aanbestedingsdatum
3735	S 182 van 17. 9. 1993	Fidji	FJ-Soeva: Voorselectie van ondernemingen	13. 10. 1993
3720	S 183 van 18. 9. 1993	Ethiopië	ET-Addis-Abeba: Chemicaliën voor het looien (<i>Verbetering</i>)	22. 9. 1993
3721	S 183 van 18. 9. 1993	Ethiopië	ET-Addis-Abeba: Grondstoffen en chemicaliën voor een schoenenfabriek	23. 9. 1993
3693	S 183 van 18. 9. 1993	Zambia	ZM-Loesaka: Technische bijstand (<i>Verbetering</i>)	15. 10. 1993

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak nr. IV/M.337 — Allied Signal/Knorr-Bremse)

(93/C 257/03)

1. Op 14 september 1993 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de Duitse onderneming Knorr-Bremse AG en de Amerikaanse onderneming Allied Signal Inc. in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over een wereldwijd opererende gezamenlijke onderneming die zich bezighoudt met het ontwerpen, ontwikkelen, produceren en verkopen van luchtremssystemen (en bepaalde aanverwante auto-onderdelen) voor vrachtwagens zwaarder dan 6 ton.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- voor Knorr-Bremse AG: Ontwikkeling, productie en verkoop van remsystemen voor treinen en automobielen, gieterijproducten en torsieschokdempers;
- voor Allied Signal Inc.: Ontwikkeling, productie en verkoop van luchtvaartproducten, auto-onderdelen en technisch materiaal voor toepassing in allerlei industrietakken.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per telefax (faxnummer (32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie nummer IV/M.337 — Allied Signal/Knorr-Bremse, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
 Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
 Task Force Fusiecontrole,
 Kortenberglaan 150,
 B-1049 Brussel.

(¹) PB nr. L 395 van 30. 12. 1989. Rectificatie in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Informatieprocedure — Technische voorschriften

(93/C 257/04)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

Referentie (*)	Titel	Standstill-termijn drie maanden (*)
93-0206-B	Goedkeuringsspecificaties voor bedrijfstelefooncentrales (PABX) die worden aangesloten op het Belgisch openbaar telecommunicatienetwerk (SPEC BE-SP-001)	6. 12. 1993
93-0207-B	Goedkeuringsspecificaties voor analoge telefoontoestellen die zijn aangesloten op het openbaar geschakeld telefoonnet (SPEC BE-SP-208)	6. 12. 1993
93-0208-B	Goedkeuringsspecificaties voor X.25-terminals die worden aangesloten op directe toegangen tot het Belgische openbare pakketgeschakelde netwerk (SPEC BE-SP-125)	6. 12. 1993
93-0209-B	Installatie van telefoonschakelaars voor particulier gebruik (SPEC BE-SP-230)	6. 12. 1993
93-0210-B	Goedkeuringsspecificaties voor geïsoleerde kabels en bedrading in telefooninstallaties en -apparatuur (SPEC BE-SP-232)	6. 12. 1993

(*) Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

(*) Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

(*) De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

(*) Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtsstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aangemeld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(93/C 257/05)

Datum van goedkeuring: 30. 6. 1993

Lid-Staat: Frankrijk

Steunmaatregel nr.: N 188/93

Titel: Wijzigingen in de regelingen voor heffingen op de produktie van film- en televisieprogramma's — invoering van een heffing op voorbespeelde videocassettes

Doelstelling: Instandhouding van hoogwaardige audiovisuele Franstalige produkties en produkties met een Frans cultureel karakter

Rechtsgrondslag: Décrets n° 59-733 du 18 juin 1959, n° 59-1512 du 30 décembre 1959 et n° 86-175 du 6 février 1986, modifiés

Article 49 de la loi de finances de 1992

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1991: Film: 413 miljoen Ffr. (60 miljoen ecu); TV-programma's: 539 miljoen Ffr. (78 miljoen ecu)

Extra opbrengst uit videoheffingen in 1993 (verdeeld over film en TV): 25 miljoen Ffr.

Steunintensiteit: Circa 10 %

Voorwaarden: Jaarlijkse rapportering

Datum van goedkeuring: 28. 7. 1993

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Engeland en Wales)

Steunmaatregel nr.: N 410/93

Titel: Verlenging tot na 1993 van de regelingen inzake de verplichting voor het gebruik van niet-fossiele brandstoffen (NFFO) (met inbegrip van de heffing op fossiele brandstoffen) voor met hernieuwbare energiebronnen gewonnen elektriciteit

Doelstelling: Steun aan de produktie van 900 MW van uit hernieuwbare bronnen gewonnen elektriciteit totdat deze produktie commercieel levensvatbaar is

Rechtsgrondslag: Electricity Act 1989

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Tot 180 miljoen pond sterling per jaar

Steunintensiteit: Tussen 30 en 60 % (degressief)

Looptijd: Tot circa 2015

Voorwaarden: Jaarlijkse rapportering en verslagen over elke order in het kader van de NFFO-regelingen

Datum van goedkeuring: 17. 8. 1993

Lid-Staat: Duitsland

Steunmaatregel nr.: N 391/93

Titel: Wijziging ERP-regelingen (verhoging maximumbedragen der leningen) voor ERP regionale regeling (West) ERP-startersregeling ERP-regeling behandeling afvalwater ERP-regeling afvalbeheer ERP-regeling vermindering luchtverontreiniging ERP-regeling energiebesparing

Doelstelling: Steun, hoofdzakelijk in de vorm van zachte leningen aan het midden- en kleinbedrijf voor verschillende doeleinden zoals startende bedrijven, investeringen, vermindering van verontreiniging en energiebesparing

Rechtsgrondslag: ERP-Wirtschaftsplangesetz 1993

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Totale beschikbare begrotingsmiddelen voor leningen in 1993 (inclusief de regionale regeling in de westerse deelstaten en het speciale Aufbauprogramm in de oostelijke deelstaten) 14 miljard DM (7 miljard ecu) waarvan 10 miljard in oostelijk Duitsland

Steunintensiteit: Minder dan 7,5 % bruto in de westelijke deelstaten en West-Berlijn, circa 10 % in de oostelijke deelstaten (maximum van leningen verhoogd tot 500 000 DM voor de eerste twee regelingen en de nieuwe mogelijkheid voor de westelijke deelstaten om in het kader van de laatste vier regelingen meer dan 1 miljoen DM te lenen)

Voorwaarden: Jaarlijkse rapportering

Datum van goedkeuring: 27. 8. 1993

Lid-Staat: Spanje (Andalusie)

Steunmaatregel nr.: 339/93

Titel: Steun voor verbetering van arbeidsomstandigheden

Doelstelling: Verbetering van veiligheid en arbeidsomstandigheden. Investeringsonderzoek en opleiding

Rechtsgrondslag: Orden de 6 de abril de 1993

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 290 miljoen pta (1,88 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Max. 15 miljoen pta (97 325 ecu) per bedrijf

Looptijd: één jaar: 1993

Datum van goedkeuring: 27. 8. 1993

Lid-Staat: Duitsland (Thuringen)

Steunmaatregel nr.: N 362/93

Titel: Regeling voor investeringssteun in de sector toerisme

Doelstelling: Stimuleren van de ontwikkeling van de sector toerisme en oprichting en uitbreiding van kleine en middelgrote bedrijven in deze sector

Regeling voor investeringssteun in de vorm van subsidies

Rechtsgrondslag: Mittelstandsförderungsgesetz des Landes Thüringen

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1993: 10 miljoen DM (5 miljoen ecu)

1994-1996: 35 miljoen DM (17 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Investerings door kleine en middelgrote bedrijven: 15 %-23 %

Infrastructuurinvesteringen: 90 %

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 27. 8. 1993

Lid-Staat: Spanje (Baskenland)

Steunmaatregel nr.: N 370/93

Titel: Steun voor nieuwe hotels, toeristenappartementen en verbetering van de accommodatie

Doelstelling: Ontwikkeling van het toerisme

Rechtsgrondslag: Proyecto de orden por el que se instituyen subvenciones a nuevos hoteles, apartamentos turísticos, modernización y mejora de instalaciones y nuevos productos turísticos

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 91 miljoen pta (± 607 000 ecu)

(1 ecu = 149,871 pta — per 1. 7. 1993)

Steunintensiteit: Eenmalige steun met verschillende plafonds

Looptijd: Eén jaar (1993)

Datum van goedkeuring: 27. 8. 1993

Lid-Staat: Duitsland (Thuringen)

Steunmaatregel nr.: N 371/93

Titel: Steunregeling voor investeringen in oude industriegebieden

Doelstelling: Stimulering van de ontwikkeling van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de infrastructuur van oude industriegebieden (Regeling investeringssteun in de vorm van subsidies)

Rechtsgrondslag: Mittelstandsförderungsgesetz des Landes Thüringen vom 17. September 1991

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1993: 4 miljoen DM (2 miljoen ecu)

1994-1996: 20 miljoen DM (10 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Investerings bedrijven: 15-23 %

Investerings infrastructuur: 70 %

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 27. 8. 1993

Lid-Staat: Duitsland (Thuringen)

Steunmaatregel nr.: N 372/93

Titel: Regeling leningen voor investeringen in het midden- en kleinbedrijf

Doelstelling: Subsidie voor investeringen door kleine en middelgrote bedrijven

Rechtsgrondslag: Richtlinie zum Mittelstandskreditprogramm, basierend auf dem Mittelstandsförderungsgesetz vom 17. September 1991, Paragraphen 23, 44 und 44a der Thüringer Landeshaushaltsordnung

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1993: 22,5 miljoen DM (11,25 miljoen ecu)

1994-1996: 75 miljoen DM (37,5 miljoen ecu)

Steunintensiteit: BSE naar schatting max. 23,87 %

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 27. 8. 1993

Lid-Staat: Spanje (Canarische Eilanden)

Steunmaatregel nr.: 337/93

Titel: Werkgelegenheidstimulerende maatregelen bij projecten van openbaar nut

Doelstelling: Financiering bij het aanstellen van personeel in diensten voor openbaar nut

Rechtsgrondslag: Decreto

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1,8 miljoen pta (11,67 miljoen ecu)

Looptijd: 1993

Datum van goedkeuring: 27. 8. 1993

Lid-Staat: Italië (Sicilië)

Steunmaatregel nr.: 397/93

Titel: Maatregelen ten behoeve van het plattelandstoerisme

Doelstelling: Het stimuleren van investeringen in de sector toerisme door subsidies aan landbouwbedrijven

Rechtsgrondslag: Disegno di legge n. 405/1992 del governo regionale

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 75 miljard lire (\pm 42 miljoen ecu) van 1993 tot en met 1995

Steunintensiteit: Maximum 55 % (bruto)

Looptijd: Tot 1995 op basis van de bestaande begrotingslijn

Datum van goedkeuring: 27. 8. 1993

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Schotland)

Steunmaatregel nr.: N 403/93

Titel: Scottish Renewables Obligation (SRO)

Doelstelling: Stimulering van het gebruik van met hernieuwbare energiebronnen opgewekte elektriciteit

Rechtsgrondslag: Electricity Act 1989

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 7-8 miljoen pond sterling (9,8 miljoen ecu) in het eerste jaar

47 miljoen pond sterling (59 miljoen ecu) in het jaar 2000

Steunintensiteit: 30 %-60 %

Looptijd: 1994 — 2020

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de afzonderlijke aansprakelijkheid van de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije ten aanzien van de bij Besluit 91/106/EEG aan Tsjechoslowakije verstrekte lening

(93/C 257/06)

COM(93) 399 def.

(Door de Commissie ingediend op 1 september 1993)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,
Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,
Gezien het advies van het Europees Parlement,
Overwegende dat de Gemeenschap, bij Besluit 91/106/EEG (*), aan de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek een lening op middellange termijn voor een hoofdsom van 375 miljoen ecu heeft verstrekt om bij te dragen tot ondersteuning van de betalingsbalans, de reservepositie te versterken en de invoering van convertibiliteit van de munt te vergemakkelijken; dat de lening volledig door de Commissie is uitgekeerd in twee tranches van respectievelijk 185 miljoen ecu in augustus 1991 en 190 miljoen ecu in februari 1992;

Overwegende dat, volgens de constitutionele wet betreffende de ontbinding van de TSFR die op 25 november 1992 door de Federale Vergadering van de TSFR is aangenomen, de TSFR op 31 december 1992 ophield te bestaan en dat de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije de opvolgers ervan zijn;

Overwegende dat in de constitutionele wet op de verdeling van de eigendommen van de TSFR onder de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije, die op 13 november 1992 door de Federale Vergadering is aangenomen, is bepaald dat de door de TSFR aangegane leningen zullen worden verdeeld over de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije in de verhouding van 2 tot 1, volgens de relatieve grootte van hun bevolking; dat de Tsjechische en Slowaakse autoriteiten de Commissie hebben verzocht dienovereenkomstig in te stemmen met de verdeling van de aansprakelijkheid van de TSFR in verband met de EG-lening van 375 miljoen ecu die bij Besluit 91/106/EEG is verstrekt;

Overwegende dat de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije de uit de EG-lening van 375 miljoen ecu voortvloeiende schuldverplichtingen gezamenlijk volledig blijven nakomen op de gestelde termijnen; dat de twee

republieken zijn overeengekomen respectievelijk twee derde en een derde van de verplichtingen met betrekking tot de aflossing van de hoofdsom, de rentebetalingen en de kosten in verband met deze transactie op zich te nemen;

Overwegende dat de Commissie moet worden gemachtigd passende maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de aansprakelijkheid in het kader van de bij Besluit 91/106/EEG verstrekte lening wordt verdeeld over de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije overeenkomstig de wet van de Federale Vergadering van 13 november 1992;

Overwegende dat het Verdrag, afgezien van artikel 235, niet voorziet in bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit,

BESLUIT:

Enig artikel

1. De Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije mogen afzonderlijk aansprakelijk zijn voor respectievelijk twee derde en een derde van de volledige aflossing van de hoofdsom, rentebetalingen en kosten in verband met de EG-lening op middellange termijn van 375 miljoen ecu die bij Besluit 91/106/EEG aan de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek (TSFR) is verstrekt.
2. De Commissie wordt gemachtigd, na raadpleging van het Monetair Comité, met de autoriteiten van de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije tot overeenstemming te komen over de nodige bijstelling van de oorspronkelijke leningsovereenkomst tussen de Gemeenschap en de TSFR.
3. De in Besluit 91/106/EEG gestelde voorwaarden gelden mutatis mutandis voor de op grond van lid 2 te treffen regeling, terwijl de financiële voorwaarden van de oorspronkelijke leningsovereenkomst gehandhaafd blijven.
4. Alle kosten die de Gemeenschap maakt bij het treffen en uitvoeren van de in dit besluit bedoelde regeling komen voor twee derde en een derde ten laste van respectievelijk de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije.

(*) PB nr. L 56 van 2. 3. 1991, blz. 24.

Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart

(93/C 257/07)

COM(93) 406 def.

(Door de Commissie ingediend op 1 september 1993)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 84, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat het luchtverkeer, met name dat waarbij personeel, vliegtuigen en onderneming uit verschillende Lid-Staten zijn betrokken, met de voltooiing van de interne markt en de liberalisatie van het luchtverkeer zal toenemen;

Overwegende dat een hoog algemeen veiligheidsniveau in de interne markt om geharmoniseerde procedures vraagt met het gevolg dat er minder directe banden tussen de afzonderlijke Lid-Staten en ondernemers zullen zijn; dat het onderhouden van diensten in de Gemeenschap meer multilaterale contacten tussen de Lid-Staten en ondernemers zal meebrengen en er derhalve behoefte zal bestaan aan algemene beginselen om de Lid-Staten in staat te stellen om wat maatregelen ter voorkoming van ongevallen betreft een zelfde hoog niveau aan te houden;

Overwegende dat het hoge algemene veiligheidsniveau in de burgerluchtvaart in Europa behouden moet blijven en al het mogelijke moet worden gedaan om het reeds beperkte aantal ongevallen en ernstige incidenten te verminderen;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met het op 7 december 1944 in Chicago ondertekende Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart, dat voorziet in de tenuitvoerlegging van de maatregelen die nodig zijn om de veilige exploitatie van luchtvaartuigen te verzekeren; dat eveneens rekening moet worden gehouden met, met name bijlage 13 bij bedoeld verdrag, dat voorziet in internationale normen en aanbevolen werkwijzen voor het onderzoek van vliegtuigongevallen;

Overwegende dat de snelle tenuitvoerlegging van technische onderzoeken van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart de veiligheid in de luchtvaart zou verbeteren doordat zij het zich voordoen van dergelijke ongevallen en incidenten helpt voorkomen;

Overwegende dat de internationale normen bepalen dat het onderzoek van ongevallen moet worden verricht onder de verantwoordelijkheid van de Staat waar het ongeval plaatsvindt; indien onderzoek van incidenten niet door de Staat waar het incident plaatsvindt, wordt verricht, moet het worden verricht door de Staat van inschrijving;

Overwegende dat onderzoek van ernstige incidenten op soortgelijke wijze moet worden uitgevoerd als onderzoek van ongevallen;

Overwegende dat, aangezien de veiligheid in de luchtvaart vereist dat onderzoeken van ongevallen zo snel mogelijk worden ingesteld, onderzoekers in staat moeten worden gesteld hun taken met de grootste vrijheid die het wettelijk systeem toestaat, te vervullen;

Overwegende dat het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart, ter voorkoming van belangenconflicten en het betrokken raken bij de oorzaken van het voorval dat wordt onderzocht, door een onafhankelijk orgaan moet worden uitgevoerd; dat dit orgaan naar behoren moet zijn uitgerust en zijn taken eveneens andere preventie-activiteiten kunnen omvatten;

Overwegende dat het voor de voorkoming van ongevallen van groot belang is dat de bevindingen van onderzoeken van ongevallen zo snel mogelijk worden bekendgemaakt, terwijl aan belanghebbenden de gelegenheid wordt geboden om deze bevindingen te commentariëren;

Overwegende dat bij het verspreiden van de bevindingen van onderzoeken van incidenten rekening moet worden gehouden met de bijzondere aard van incidenten;

Overwegende dat naar behoren rekening moet worden gehouden met de uit een onderzoek van een ongeval of incident voortvloeiende veiligheidsaanbevelingen;

Overwegende dat, aangezien het technisch onderzoek enkel moet worden gebruikt voor preventiedoeleinden, slechts feitelijke tijdens het onderzoek verkregen informatie mag worden gebruikt voor het aanwijzen van schuldigen of aansprakelijken,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Doelstelling

Deze richtlijn beoogt de veiligheid in de luchtvaart te verbeteren door vergemakkelijking van het snel instellen van onderzoeken met het exclusieve oogmerk toekomstige ongevallen of incidenten te voorkomen.

Artikel 2

Werkingsfeer

1. Deze richtlijn heeft betrekking op onderzoeken van op het grondgebied van de Europese Gemeenschap plaatsvindende ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart met inachtneming van de internationale verplichtingen van de Lid-Staten.

2. Deze richtlijn is eveneens buiten het grondgebied van de Europese Gemeenschap van toepassing op onderzoeken van ernstige incidenten waarbij in een Lid-Staat ingeschreven of door een in een Lid-Staat gevestigde onderneming geëxploiteerde luchtvaartuigen zijn betrokken, wanneer dergelijke onderzoeken niet door een andere Staat worden verricht.

Artikel 3

Definities

In het kader van deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) ongeval: een met de besturing van een vliegtuig verband houdend voorval dat plaatsvindt tussen het tijdstip waarop inzittenden zich aan boord van het vliegtuig begeven met het voornemen deel te nemen aan een vlucht en het tijdstip waarop zij allen zijn uitgestapt, waarbij:

— een persoon dodelijk of ernstig gewond raakt als gevolg van:

— het zich in het vliegtuig bevinden of

— direct contact met een onderdeel van het vliegtuig, inclusief onderdelen die van het vliegtuig zijn losgeraakt of

— directe blootstelling aan straalstroom,

behalve wanneer de letsels een natuurlijke oorzaak hebben, door de persoon zelf of door anderen zijn toegebracht, of wanneer de letsels verstelingen treffen die zich buiten de normale voor de passagiers en het personeel bedoelde ruimten ophouden; of

— het vliegtuig schade of een structureel defect oploopt waardoor:

— afbreuk wordt gedaan aan zijn soliditeit, prestaties of vluchtkenmerken en

— normaliter, ingrijpende herstelwerkzaamheden of vervanging van het getroffen onderdeel noodzakelijk zouden zijn,

behalve wanneer het gaat om motorstoring of motorschade en de schade is beperkt tot de motor, de motorkap of motoronderdelen dan wel om schade die is beperkt tot de propellers, de vleugelpunten, de antennes, de banden, de remmen, de stroomlijnkappen of tot deukjes of gaatjes in de vliegtuighuid of

— het vliegtuig wordt vermist of volledig onbereikbaar is;

b) ernstig letsel: een door een inzittende bij een ongeval opgelopen letsel dat:

— opneming in een ziekenhuis gedurende meer dan 48 uur vereist binnen zeven dagen na het oplopen van het letsel; of

— de breuk van een bot tot gevolg heeft (uitgezonderd enkelvoudige breuken van vingers, tenen of de neus); of

— gepaard gaat met scheuringen die ernstige bloedingen of beschadigingen van zenuwen, spieren of pezen veroorzaken; of

— gepaard gaat met letsel aan een inwendig orgaan; of

— gepaard gaat met tweedegraads of derdegraads brandwonden of brandwonden over meer dan 5 % van het lichaamsoppervlak; of

— gepaard gaat met de vastgestelde blootstelling aan besmettelijke stoffen of schadelijke straling;

c) dodelijk letsel: een door een inzittende bij een ongeval opgelopen letsel dat binnen 30 dagen na het tijdstip van het ongeval de dood tot gevolg heeft;

d) oorzaken: een actie(s), verzuim(en), gebeurtenis(sen), voorwaarde(n), of een combinatie daarvan, die tot het ongeval of incident heeft (hebben) geleid;

e) onderzoek: de serie met het oog op de preventie van ongevallen en incidenten afgehandelde verrichtingen omvattende het verzamelen en analyseren van informatie, het trekken van conclusies, inclusief vaststelling van de oorzaak (oorzaken) en, zo nodig, het doen van veiligheidsaanbevelingen;

f) de aangewezen onderzoeker: de persoon die op grond van zijn kwalificaties met de verantwoordelijkheid voor het organiseren en verrichten van en het toezicht houden op een onderzoek is belast;

g) vluchtrecorder: elk soort ter aanvulling van onderzoeken van ongevallen/incidenten in het vliegtuig geïnstalleerde registrator;

h) onderneming: iedere natuurlijke persoon, iedere rechtspersoon met of zonder winstoogmerk, of ieder overheidslichaam met of zonder rechtspersoonlijkheid;

i) incident: een voorval, met uitzondering van een ongeval, verband houdende met de besturing van een vliegtuig dat afbreuk doet of zou kunnen doen aan de veilige vluchttuitvoering;

- j) ernstig incident: een incident gepaard gaande met omstandigheden die erop wijzen dat er bijna een ongeval plaatsvond.

In de bijlage bij deze richtlijn wordt een lijst met voorbeelden van ernstige incidenten gegeven;

- k) veiligheidsaanbeveling: een op uit het onderzoek voortvloeiende informatie gebaseerd voorstel van de onderzoeksinstantie van de Staat die het onderzoek instelt, dat wordt gedaan met de bedoeling ongevallen of incidenten te voorkomen.

Artikel 4

Verplicht onderzoek

1. Elk ongeval of ernstig incident in de burgerluchtvaart wordt aan een onderzoek onderworpen waarvan de werkingssfeer door de onderzoeksinstantie met inachtneming van het oogmerk van deze richtlijn wordt vastgesteld.

2. Dit vormt geen beletsel voor de Lid-Staten om maatregelen te treffen die het onderzoek van andere incidenten mogelijk maken, wanneer de onderzoeksinstantie mag verwachten hieruit lering te trekken voor de veiligheid in de luchtvaart.

Artikel 5

Status van het onderzoek

1. De Lid-Staten verlenen in het kader van hun respectieve interne rechtsstelsels een juridische status aan het onderzoek die het de aangewezen onderzoekers mogelijk maakt hun taak op de meest doelmatige en snelle wijze te volvoeren.

2. Onverminderd de vigerende interne wettelijke procedures zorgt het bepaalde in lid 1, in samenwerking met andere voor het gerechtelijk onderzoek verantwoordelijke instanties van de Lid-Staten, met name voor:

- ongehinderde toegang tot de plaats van het ongeval of incident alsmede tot het vliegtuig of zijn wrak;
- de onmiddellijke verwijdering onder toezicht van wrakstukken, lichamen of onderdelen voor onderzoeks- of analysedoeleinden;
- onmiddellijke toegang tot en gebruik van de inhoud van de vluchtrecorders en alle andere registraties;
- onmiddellijk onderzoek of bemonstering van de lichamen van slachtoffers of betrokkenen;
- het horen van getuigen;

- volledige toegang tot alle relevante informatie of stukken in het bezit van de eigenaar, de exploitant, de onderhoudsorganisatie of de fabrikant van het vliegtuig en de voor de burgerluchtvaart of de luchthavenexploitatie verantwoordelijke autoriteiten.

Artikel 6

Onderzoeksinstantie

1. De Lid-Staten verzekeren dat de onderzoeken worden toevertrouwd aan een permanente burgerluchtvaartinstantie. Deze instantie moet onafhankelijk functioneren van met name de nationale burgerluchtvaartautoriteiten welke verantwoordelijk zijn voor de luchtwaardigheid, de certificering, de vluchtuitvoering, het onderhoud, de verlening van vergunningen, de luchtverkeersleiding en de luchthavenexploitatie.

2. Onverminderd lid 1 kunnen de aan deze instantie toevertrouwde activiteiten worden uitgebreid tot het verzamelen en analyseren van met de veiligheid in de luchtvaart verband houdende data, voor zover deze activiteiten geen afbreuk doen aan haar onafhankelijkheid en geen wettelijke, bindende of bestuursrechtelijke verantwoordelijkheid meebrengen.

3. Aan de in lid 1 bedoelde instantie worden de vereiste middelen verleend opdat zij haar verantwoordelijkheden onafhankelijk van voornoemde autoriteiten kan uitvoeren en zij moet voldoende middelen kunnen verkrijgen om zulks te doen. Haar personeel heeft een statuut dat de nodige bescherming en garanties van onafhankelijkheid biedt. Het omvat ten minste een passende opgeleide onderzoeker die in het geval van een ongeval of een ernstig incident in de burgerluchtvaart de taak van aangewezen onderzoeker moet vervullen.

4. Zo nodig kan de instantie die een onderzoek uitvoert de hulp inroepen van instanties uit andere Lid-Staten voor de levering van:

a) installaties en apparatuur voor:

- het technisch onderzoek van wrakstukken en boordapparatuur en andere voor het onderzoek belangrijke voorwerpen;
- de beoordeling van informatie afkomstig van vluchtrecorders;
- de elektronische opslag en beoordeling van gegevens over luchtvaartongevallen;

b) deskundigen inzake onderzoek van luchtvaartongevallen voor het verrichten van bepaalde taken, zulks evenwel uitsluitend bij een onderzoek naar aanleiding van een ernstig ongeval.

Deze hulp moet, voor zover mogelijk, kosteloos worden verleend.

*Artikel 7***Rapportage van ongevallen**

1. Over ieder onderzoek van een ongeval in de burgerluchtvaart wordt een rapport opgesteld in een bij het ongeval passende vorm. In dit rapport wordt het in artikel 1 van deze richtlijn genoemde exclusieve oogmerk van het onderzoek vermeld en het behelst, zo nodig, veiligheidsaanbevelingen.
2. De onderzoeksinstantie publiceert het rapport zo snel mogelijk; zij poogt zulks binnen de 12 maanden na het tijdstip van het ongeval te doen.
3. Het ontwerp-rapport wordt voor commentaar overgelegd aan alle partijen waarvoor de onderzoeksinstantie het onderzoek van bijzonder belang acht; in het rapport wordt een termijn gegeven waarbinnen het commentaar moet worden geleverd.

*Artikel 8***Rapportage van incidenten**

1. Over ieder onderzoek van een incident in de burgerluchtvaart wordt een rapport opgesteld in een bij het soort en de ernst van het incident passende vorm; het rapport behelst, zo nodig, relevante veiligheidsaanbevelingen. Voor zover mogelijk beschermt het rapport de anonimiteit van de bij het incident betrokken partijen.
2. Het rapport wordt op zo ruim mogelijke schaal verspreid onder belanghebbenden die hiermee hun voordeel kunnen doen.

*Artikel 9***Veiligheidsaanbevelingen**

1. De in de artikelen 7, lid 1, en 8, lid 1, bedoelde rapporten en veiligheidsaanbevelingen worden toegezonden aan belanghebbenden, betrokken ondernemingen of nationale luchtvaartautoriteiten; de Commissie ontvangt kopieën.
2. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om te verzekeren dat naar behoren rekening wordt gehouden

met de veiligheidsaanbevelingen van de onderzoeksinstantie en dat deze, in voorkomend geval, worden opgevolgd, onverminderd het Gemeenschapsrecht, met name dat betrekking hebbende op de werking van de interne markt.

*Artikel 10***Aansprakelijkheid**

1. De analyse en de uit het onderzoek getrokken of voortvloeiende conclusies worden niet gebruikt om schuldigen aan te wijzen of in het kader van gerechtelijke acties aansprakelijkheid vast te stellen.
2. Een veiligheidsaanbeveling doet op zich geen vermoeden van schuld of aansprakelijkheid voor een ongeval of incident rijzen.
3. Onderzoeksrapporten mogen niet voor disciplinaire maatregelen worden gebruikt.
4. De Lid-Staten treffen in het kader van de artikelen 5 en 6 de nodige maatregelen om de onderzoekers te beschermen tegen het betrokken raken bij gerechtelijke acties die beogen de schuldigen van of aansprakelijken voor een ongeval of incident aan te wijzen.

Artikel 11

Richtlijn 80/1266/EEG wordt ingetrokken.

Artikel 12

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om voor 1 januari 1996 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.
2. Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

Artikel 13

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

*BIJLAGE***LIJST VAN VOORBEELDEN VAN ERNSTIGE INCIDENTEN**

De in de lijst opgenomen incidenten zijn typische voorbeelden van ernstige incidenten. De lijst is niet volledig en dient slechts als leidraad voor het definiëren van het begrip „ernstig incident”.

- Een bijna botsing die een ontwijkingsmanoeuvre vereist of een situatie waarin een ontwijkingsmanoeuvre op zijn plaats zou zijn geweest om een botsing of een onveilige situatie te voorkomen.
 - Een maar net voorkomen „controlled flight into terrain” (CFIT).
 - Een voortijdig afgebroken start op een gesloten of bezette startbaan of een start vanaf een dergelijke startbaan met marginale separatie van een hindernis of hindernissen.
 - Een landing of poging tot landing op een gesloten of bezette startbaan.
 - Het er absoluut niet in slagen om tijdens de start of de eerste fase van stijgen de verwachte prestatie te verwezenlijken.
 - Alle brand en rook in de passagiersafdeling, in vrachtafdelingen of brand in de motoren, ook al worden dergelijke branden geblust met blusapparaten.
 - Alle voorvallen die het voor noodgevallen bedoelde gebruik van zuurstof door het stuurhutpersoneel vereisen.
 - Structurele tekortkomingen van het vliegtuig of motorweigering die niet als ongeval wordt geclassificeerd.
 - Meervoudige storingen in een of meerdere vliegtuigsystemen waardoor de besturing van het vliegtuig ernstig wordt bemoeilijkt.
 - Elke situatie tijdens de vlucht waarin het stuurhutpersoneel niet in staat is te functioneren.
 - Elke toestand van de brandstofvoorraad die om melding van de noodtoestand door de piloot vraagt.
 - Incidenten tijdens de start of het landen. Incidenten zoals te kort binnenkomen, te ver binnenkomen of het afraken van start- of landingsbanen.
 - Systeemdefecten, weersomstandigheden, het vliegen buiten het goedgekeurde bedrijfsgebied of andere gebeurtenissen die het besturen van het vliegtuig kunnen hebben bemoeilijkt.
 - Het uitvallen van meer dan één systeem in een redundantiesysteem dat verplicht is voor het uitvoeren van vluchten.
-

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Visserij-inspectievaartuig — Openbare procedure

(93/C 257/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Visserij „Controle, inspectie, vergunningen” (DG XIV/C/3), Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
2. a) **Wijze van aanbesteding:** Openbare aanbesteding.
b)
3. a) **Leveringsplaats:** NAFO-Verdraggebied (NAFO-gebieden 3 L, 3 M, 3 N en 3 O).
b) **Object van de aanbesteding:** De Commissie van de Europese Gemeenschappen is van plan om een visserij-inspectievaartuig te charteren om te worden ingezet voor de NAFO-regeling inzake gezamenlijke internationale inspectie en toezicht aangenomen door de Raad in Verordening (EEG) nr. 1956/88 van 9.6.1988 (PB nr. L 175 van 6.7.1988, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 436/92 van 10.2.1992 (PB nr. L 54 van 28.2.1992).
Het gecharterd vaartuig zal worden gevraagd te zorgen voor al de noodzakelijke faciliteiten om de controle, het aan boord gaan en de inspectie van vissersvaartuigen van NAFO verdragsluitende partijen die vissen in het verdraggebied mogelijk te maken. Van het gecharterd vaartuig wordt verwacht jaarlijks 1 inspectie-patrouille met een duur tot 10 maanden uit te voeren.
Het visserij-toezicht en de inspectie zullen worden geleid en georganiseerd door visserij-inspecteurs van de Europese Gemeenschap die zich aan boord van het vaartuig bevinden.
Het inspectievaartuig zal worden gecharterd onder „Uniform Time Charter” (standaard tijd charter) onderling overeengekomen tussen de eigenaars van het vaartuig en de Commissie van de Europese Gemeenschappen).
c), d)
4. **Leveringstermijn:** De inspectiereis moet in februari 1994 aanvangen.
5. a) **Aanvraag van de stukken:** Volledige details van de eisen van de charterende partij en voorwaarden van de charter kunnen worden verkregen bij de dienst genoemd in punt 1, ter attentie van de heer Pedersen, tel. (32-2) 295 06 45.
b), c)
6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:** 8. 10. 1993.
b) **Adres:** De inschrijvingen dienen ofwel per post te worden toegezonden aan de: Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Visserij, t.a.v. de heer Pedersen, J-99, 7/23, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, ofwel te worden afgegeven op de hierboven genoemde dienst.
Inschrijvingen per post, aan welke werkwijze de voorkeur wordt gegeven, moeten per aangetekend schrijven gebeuren.
Als bewijs van toezending vóór het verstrijken van de uiterste datum gelden:
het poststempel, of,
een gedagtekend en ondertekend bewijs van ontvangst van de ambtenaar van de hierboven genoemde dienst.
De inschrijving moet zich in twee omslagen bevinden, beide omslagen moeten verzegeld zijn en de binnenste omslag moet naast het adres van de betrokken dienst de volgende tekst dragen: „Bericht van aanbesteding XIV/C/3/NAFO. Inschrijving van ..., mag niet door de postdiensten worden geopend”.
Zelfklevende omslagen die kunnen worden geopend en opnieuw gesloten zonder dat dit kan worden vastgesteld, mogen niet worden gebruikt.
De inschrijvingen moeten in drievoud worden ingediend.
7. a) **Taal of talen:** De inschrijving moet worden opgesteld in één van de officiële talen van de Gemeenschap.
b) **Bij de opening toegelaten personen:** De inschrijvingen worden geopend door de heren Curran, Koster en Pedersen.
8. a) **Datum, uur en plaats:** 18. 10. 1993 (10.00) te Brussel.
9. **Financierings- en betalingsvoorwaarden:** Bepalingen betreffende de financiering van de reizen en de procedures voor betaling kunnen met de aanvullende informatie bij de in punt 1 genoemde dienst worden aangevraagd.

- 10.
11. **Minimumeisen:** De inschrijvingen moeten omvatten:
een opgave van de totale prijs, rekening houdende met het feit dat alle mogelijke kosten met betrekking tot de werkzaamheden van het vaartuig gedurende de charterperiode ten laste komen van de eigenaars van het vaartuig, een volledige specificatie van het vaartuig, de beschikbaarheid van het vaartuig en in welke haven en wanneer het vaartuig geïnspecteerd kan worden door ambtenaren van de Europese Gemeenschap.
12. **Gestanddoeningstermijn:** Één jaar vanaf de uiterste datum voor de indiening van de inschrijving.
13. **Gunningscriteria:** Bij de vergunning van de opdracht zal de Commissie de volgende criteria hanteren: prijs van de charter, geschiktheid van het vaartuig, ervaring van de inschrijver.
14. **Overige inlichtingen:** De Commissie behoudt zicht het recht voor om vrij te kiezen uit de inschrijvingen of om geen enkele inschrijving op deze aanbesteding te aanvaarden.
15. **Datum van verzending van de aankondiging:** 16. 9. 1993.
16. **Datum van ontvangst van de aankondiging:** 16. 9. 1993.

Identificatie van de aanbestedende diensten die bevoegd zijn om overheidsopdrachten te plaatsen die de in de richtlijnen betreffende overheidsopdrachten vastgestelde drempels overschrijden

Openbare procedure

Wijziging op de aankondigingen verschenen op 12. 8. 1993 met referentie: 93/C 218/13 en 93/S 156-41538/FR

(93/C 257/09)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG XV, Interne markt en financiële diensten.

Indiening van de inschrijvingen:

in plaats van: de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen is op 30. 9. 1993,

te lezen: de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen is op 4. 10. 1993.
